

Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pośród licznych moich niepokojów* w moim wnętrzu Twoje pociechy** cieszą moją duszę. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W chwilach moich licznych niepokojów Twoje pociechy podnoszą mnie na duszy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W niezliczonych myślach mego serca twoje pociechy rozweselają moją duszę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W wielkości utrapienia mego, we wnętrznościach moich, pociechy twoje rozweselały duszę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Według mnóstwa boleści moich w sercu moim, twoje pociechy uweseliły duszę moję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy w moim sercu pełno było niepokojów, Twoje pociechy przyniosły mi radość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pociechy twoje rozweselają duszę moją W licznych utrapieniach serca mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wśród niezliczonych utrapień Tve pocieszenie rozwesela moją duszę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy mnie trapią liczne zgryzoty, Twoja pociecha jest mi ukojeniem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy w sercu moim wzbierały troski, pociecha Twoja koła duszę moją.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy myśli ścierają się w moim wnętrzu, Twoje pocieszenia rozweselają mą duszę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy się we mnie namnożyło niepokojących myśli, twoje pocieszenia zaczęły pieścić mą duszę.

¹⁾ Lub: rozterek.

²⁾ <x>540 1:4</x>